



Marie Galante ou l'Exil sans retour

Kurt Weill

Partenariat Musiques Interdites / La Criée Théâtre National de Marseille



Dossier de presse

SOMMAIRE

Lieu représentations, dates, distribution	page 2
Marie Galante, une oeuvre sur le thème de l'exil	page 3
Chants et pièces musicales – Musiciens Orchestre philharmonique de Marseille + 5	page 4
Visuel Marie Galante – Editions Heugel Paris	page 5
Biographie et photo Kurt Weill	page 6
Biographie et photo Emilie Pictet	page 7
Biographie et photo Irène Jacob	page 8
Biographie et photo Vladik Polionov	page 9
Biographie et photo Michel Pastore	page 10
Biographies et photos Jean-Christophe Maurice/ Frédéric Leroy	pages 11 & 12
Musiques Interdites – présentation/objectifs/avec l'Europe	page 13
Renseignements pratiques et contacts <i>Marie Galante</i>	page 14
Musiques Interdites : en cours et A venir...2017	page 15



Mercredi 23 novembre 2016 - 19h

et

Jeudi 24 novembre 2016 - 20h

La Criée Théâtre National de Marseille

«Marie Galante ou l'Exil sans retour »

Création

Kurt Weill

Musique instrumentale et chants

4 chants inédits

présentés grâce à la Kurt Weill Foundation de New York

pièce de Jacques Deval

Emilie Pictet soprano

Irène Jacob récitante

Jean-Christophe Maurice baryton

Frédéric Leroy basse

Ensemble orchestral

de musiciens de l'Orchestre philharmonique de Marseille

Vladik Polionov direction et piano

Michel Pastore conception

Création en France

En Partenariat avec La Criée Théâtre National de Marseille

Après des années d'itinérance et le succès remporté avec la création de l'opéra *Le Journal d'Anne Franck* à la Criée, qui vit l'engagement personnel de Macha Makëieff, Musiques Interdites vient s'ancrer de nouveau à La Criée. Suite au succès de cette création en décembre 2015, Michel Pastore propose, pour 2016, la création d'une des plus belles partitions de Kurt Weill *Marie Galante ou l'Exil sans retour*, dans ce lieu partenaire.

Performance à Marseille de la pré-création faite en Mai à la Havane tel le retour de l'exilée Marie à son port européen. La musique de Kurt Weill comme un hymne aux nations unies par delà les frontières territoriales, culturelles, raciales et sociales.



Marie Galante, une œuvre sur le thème de l'exil

C'est la destinée fragile d'une héroïne embarquée de force au Panama pour y être prostituée. Cette œuvre noire mêlant prostitution et exotisme permet à Kurt Weill de signer l'une de ses plus belles partitions.

Célèbre pour ses collaborations avec Bertolt Brecht, Kurt Weill a aussi écrit de véritables trésors aujourd'hui oubliés. C'est le cas de *Marie Galante*, adaptation d'un roman de Jacques Deval, dont Kurt Weill signa en 1934 les parties de chant et d'orchestre. L'œuvre relate le parcours tragique d'une jeune femme emportée depuis Bordeaux jusqu'au Panama, sombrant dans la prostitution et les affaires louches, et ne vivant que dans l'espoir du retour.

Au cours d'un concert performance, une vingtaine de musiciens et solistes ressuscitent cette œuvre rare, dont la re-création permettra **la découverte de quatre chansons inédites grâce à la Kurt Weill Foundation de New York.**

Entre tango, jazz-stil, grand lyrisme et critique sociale, Marie Galante magnifie l'exil et la nostalgie de la terre natale, un thème traité avec d'autant plus de sensibilité par Kurt Weill que ce dernier se trouvait alors lui-même en exil à Paris fuyant le génocide nazi.

Argument

Marie Galante est un roman de Jacques Deval de 1931, dont on proposa à Kurt Weill de composer certains passages chantés, dansés et orchestraux pour une adaptation scénique créée le 22 décembre 1934 au Théâtre de Paris. Nul doute que Kurt Weill, en exil à Paris depuis 1933, fut hautement inspiré par la destinée de l'héroïne Marie la prostituée, « embarquée » de son port d'attache de Bordeaux vers une dérive sans retour à Panama et qui, dans l'abjection de sa situation carcérale, ne vit qu'à travers l'espoir d'un retour vers une France idéalisée.

L'adaptation scénique de Deval, malgré quelques textes de « lyriques » fort réussis**, ne fut pas à la hauteur du roman et on ne retint finalement, suivant la critique, que les airs et passage musicaux de Weill. En effet la partition de *Marie Galante*, qu'elle soit vocale ou orchestrale est une des plus belles de Weill par l'efficacité de son écriture musicale, inhérente, semble-t-il, à son exil français. L'œuvre, impossible à remonter, sombra rapidement dans l'oubli, les chanteuses mettant à leur répertoire tel air de Marie.

Propos scénique

Vu l'effectif parfait mais réduit de 14 musiciens, une version concert uniquement musicale serait possible mais au détriment du déroulement narratif essentiel à la dimension lyrique de l'œuvre. Eviter la tragédie de Marie, ne pas référer à la fatalité de l'exil et à l'impossible retour vers la terre natale, serait au détriment d'une dimension inhérente à l'univers de Weill. C'est en revenant à la source même de l'inspiration, en remontant par delà l'adaptation scénique au roman, qu'il est possible d'allier récit et lyrique. Récit parlé, parole chantée – éternel dilemme posé par l'opéra, qui peut se fondre ici comme si le retour de l'exil était possible dans l'unité retrouvé de l'acte scénique...

****Notamment les textes des chants 15 et 17 qui, de façon prémonitoire, parlent déjà de trains pour l'enfer et de monstre totalitaire.**

Textes tirés du roman *Marie Galante* de Jacques Deval.- Albin Michel 1931.

Chants et pièces musicales

14 numéros musicaux dont 7 chants

Ouverture (instrumental)
Les filles de Bordeaux (chant)
L'intermezzo (instrumental)
Marche de l'armée panaméenne (instrumental)
L'Arreglo religioso (instrumental) **inédit**
Tengo quince años (instrumental) **inédit**
J'attends un navire (chant)
Le roi d'Aquitaine (chant)
J'ai une âme blanche (chant) **inédit**
Yo le dije al caporal (chant) **inédit**
Youkali (tango-habanera- instrumental et chant)
Le Train du ciel (chant)
Scène au dancing (instrumental)
Le Grand Lustucru (chant)

Musiciens issus de l'Orcheste philharmonique de Marseille

Da-Min Kim *violon*

Marie Ravizé *violon*

Brice Duval *alto*

Jean-René da Conceição *contrebasse*

Anthony Abel *trompette*

Philippe Nava *trompette*

Laurent Cabaret *trombone*

Mathieu Schaeffer *percussions*

et

Magali Rubio, *flûte, clarinette, saxophone*

Joël Versavaud *saxophone*

Jean-François Bonnel, *saxophone, clarinette*

Agnès Condamin *guitare*

Solange Baron *accordéon*

Marie Galante

Pièce en 10 tableaux de Jacques Derval
 musique de Kurt Weill

1. LES FILLES DE BORDEAUX, POUR CHANT ET PIANO
 2. MARCHÉ DE L'ARMÉE PANAMÉENNE, POUR PIANO
 3. SCÈNE AU DANCING
 FOX-TROT, POUR PIANO
 4. J'ATTENDS UN NAVIRE, POUR CHANT ET PIANO
 5. LE ROI D'AQUITAINE, POUR CHANT ET PIANO
 6. LE TRAIN DU CIEL, POUR CHANT & PIANO (chœur ad lib)
 7. LE GRAND LUSTUCRU, POUR CHANT ET PIANO

Les 7 numéros en Recueil net: 20F
 Chaque numéro (Grand Format) net: 6F
 Les numéros 1, 4, 5 et 7, chant seul, chaque, net: 1F50

HEUGEL
 AU MENESTREL, 21^{bis} Rue VIVIENNE - PARIS (2^e)
 Tous droits de représentation, de reproduction, d'arrangement,
 d'adaptation, de traduction et d'exécution réservés pour tous pays



Kurt Weill (1900-1950)

Kurt Weill est un compositeur allemand issu d'une famille juive. Il naît le 2 mars 1900 à Dassau où il reçoit ses premières leçons de musique. A partir de 1918, il suit les cours de la Hochschule für Musik de Berlin. Il est ensuite, quelque temps, chef d'orchestre dans des théâtres puis s'établit en 1921 à Berlin où il devient l'élève de Busoni. En 1925, Kurt Weill compose sa première oeuvre importante, le *Concerto pour violon et vents* puis un opéra en un acte, sur un livret de G. Kaeser *Der Protagonist*. En 1927, il crée un opéra en deux actes *Na Und?* et *Royal Palace*.

Durant les années 20, l'opéra allemand est animé d'une forte vitalité et constitue un vivier d'inspiration et de rencontres fructueuses. C'est ainsi que Kurt Weill fait la connaissance de l'écrivain Bertold Brecht, rencontre qui sera déterminante pour la suite de sa carrière. Ensemble, ils signent en 1927 un opéra en trois actes, *Grandeur et décadence de la ville de Mahagonny* (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*). Ils adaptent un vieux texte anglais *The Beggar's Opera* de John Gay et en font en 1928 le célèbre *Opéra de Quat' Sous* (*Die Dreigroschenoper*) dont le succès est énorme. La même année Weill compose *Le Tzar se laisse photographier* (*Der Zar lässt sich fotografieren*).

Les textes de Brecht inspirent toujours ses compositions ; ainsi en 1929, la cantate *le Vol de Lindbergh* (*Der Flug der Lindberghs*), l'opéra *Happy End* et, en 1930, *Celui qui dit oui* (*Der Jasager*).

Mais il est rattrapé par la politique. Hitler prend le pouvoir en Allemagne en 1933 et ses oeuvres sont interdites. Il émigre à Paris avec son épouse en 1933, et se rend souvent à Londres. Durant cette période, il compose un ballet *Les Sept Péchés capitaux*, *Marie Galante* et un opéra *Le lac d'argent* (*Der Silbersee*). En 1935 il part s'installer aux Etats-Unis, où il se spécialise dans la composition de musiques de films et de comédies musicales dont *Lady in the Dark* (1941), *One Touch of Venus* (1943), *The Firebrand of Florence* (1945) et *Love Life* (1948) ... Il meurt prématurément d'une crise cardiaque à New York le 3 avril 1950, alors qu'il préparait un opéra d'après *Huckleberry Finn* de M. Twain.



Emilie Pictet, soprano

En 2006, elle se produit au Wigmore Hall de Londres, au Megaron d'Athènes et à la Mozartsaal de Vienne avec les solistes du Wiener Philharmoniker dans des cantates de Bach et dans les *Liebesliederwalzer* de Brahms avec Mathias Goerne.

En 2008, elle intègre la troupe de l'opéra de Bâle où elle chante Musetta (*La Bohème*), *Carmina Burana* de Carl Orff, Blanche de la Force (*Dialogue des carmélites*), Pamina (*La Flûte enchantée*), une Zarzuela mise en scène par Calixto Bieito, Fiordiligi dans une version réduite de *Così fan tutte*.

Elle chante Micaela (*Carmen*) au Festival Escorial de Madrid. Elle se produit en 2010 à Genève dans une fille-fleur de *Parsifal* et dans une jeune fille de la *Lulu* de Berg, rôle qu'elle reprend au Festival de Salzbourg.

En 2011 elle participe à la création de Weill-Glanzberg lors du Festival Musiques Interdites au Château Pastré. Elle chante Metella (*La Vie parisienne*) à Nancy ainsi qu'une Zerlina (*Don Giovanni*) saluée par la critique à l'Opéra de Marseille.

En 2012, elle est Juliette à Genève lors de la création du *Jean-Jacques Rousseau* mis en scène par Robert Carsen ainsi que la création en France de *La Vie Eternelle* de Schreker et de *Nuit Obscure* de Karol Beffa lors du Festival Musiques Interdites.

Dans le cadre de ce même festival, en décembre 2015, en partenariat avec La Criée Théâtre National de Marseille, elle incarne Anne Frank dans l'opéra de Grigori Frid *Le Journal d'Anne Frank*, dans ce même lieu.

Elle donne régulièrement des récitals en Suisse, en Allemagne et en Hollande et collabore avec l'Ensemble Contraste dans divers programmes de musique de chambre.

Elle a participé en mai 2016 à la création à la Havane de *Marie Galante o el Exilio sin regreso* de Kurt Weill pour Musiques Interdites dans le cadre du mois culturel de la France à Cuba, en collaboration avec Cuba Coopération France.



Irène Jacob, récitante

Irène Jacob est une actrice française. On la connaît notamment pour sa carrière au théâtre et au cinéma.

Née à Paris, fille du physicien Maurice Jacob, elle passe son enfance à Genève.

Passionnée par le théâtre, elle revient à Paris à 18 ans. Elle doit sa première apparition au cinéma à Louis Malle qui lui confie, en 1987, le rôle d'une professeur de piano dans *Au revoir les enfants*. L'année suivante, Jacques Rivette la retient pour *La Bande des quatre*. En 1991, Krzysztof Kielowski lui offre le rôle principal de *La Double Vie de Véronique* ; rôle qui lui apporte, à 24 ans, la reconnaissance de la profession et lui vaut **le prix d'interprétation féminine au festival de Cannes**. En 1993 ce même réalisateur lui confie le premier rôle féminin de *Rouge*, le dernier volet de *Trois couleurs* (nommée au César et au British Academy Film Award 1995 de la meilleure actrice). Elle y donne la réplique à Jean-Louis Trintignant et y côtoie Juliette Binoche et Julie Delpy, les héroïnes de *Bleu et Blanc*.

Elle entame alors une carrière internationale. C'est ainsi qu'elle joue sous la direction de Michelangelo Antonioni et Wim Wenders dans *Par-delà les nuages* avec John Malkovich en 1995. Elle apparaît dans *Victory* avec Willem Dafoe . Elle ne délaisse pas la France pour autant et donne la réplique à Marie Trintignant dans *Les Fugueuses* en 1995 et plus tard à Jean-Pierre Léaud dans *L'Affaire Marcorelle* (2000). En 1998, on la retrouve dans *U.S. Marshals* face à Wesley Snipes.

Entre deux échappées dans des productions internationales, elle poursuit ses activités théâtrales n'ayant jamais abandonné sa première passion : *Je sais qu'il existe aussi des amours réciproques*, mise en scène Jérôme Kircher, Bouffes du Nord et Théâtre de l'Atelier (2005) ; *Rêve d'automne* de Jon Fosse mise en scène David Géry, Théâtre de l'Athénée (2008) ; *Je l'aimais* d'Anna Gavalda, mise en scène Patrice Leconte, Théâtre de l'Atelier (2010) ; *Tout va bien en Amérique*, de Benoît Delbecq et David Lescot aux Bouffes du Nord (2013), entre autres.

Après quelques années moins actives au cinéma, Irène Jacob fait son retour en 2007 avec le film fantastique *La Vie intérieure de Martin Frost*, puis *La Poussière du temps* où elle retrouve Willem Dafoe, *Les Beaux gosses* en 2009 et *Rio Sex Comedy* l'année suivante. En 2013, elle apparaît dans la série *Le Clan des Lanzac* et dans *Salad, on t'aime* de Claude Lelouch. Elle tourne actuellement la série 3 de *The Affair* où elle joue le rôle principal.

Elle est récitante Au Lincoln Center de New-York en concert avec l'Orchestre St-Lukes, sous la direction de Robert Craft.

Parallèlement à sa carrière de comédienne, elle a sorti en 2011 un album *Je sais nager*, composé avec son frère Francis Jacob, guitariste de jazz. Et en 2016 *En Bas de Chez Moi*.



Vladik Polionov, direction musicale et piano

Il commence le piano à six ans à l'École de musique de sa ville natale dans l'Oural.

En 1980, il entre au Conservatoire Tchaïkovsky de Moscou. Diplômé en piano, musique de chambre et accompagnement, il donne de nombreux concerts en Russie et en Allemagne où il s'installe en 1992.

En 2001, ancré à Marseille, Il enseigne le piano au Conservatoire d'Aix-en-Provence et poursuit sa carrière de concertiste, chambrise, sur de nombreuses scènes en Europe.

En 2006 et 2012, il joue la partie de piano de *Petrouchka* de Stravinsky avec l'Orchestre philharmonique de Marseille, sous la direction, notamment, de Jean-Claude Casadesus.

Depuis 2011 il participe à la saison de musique de chambre de l'Opéra de Marseille et au Festival Durance-Luberon.

En 2013 il est invité au Festival russe à Ormes, participe au concert d'inauguration du nouveau Conservatoire d'Aix-en-Provence et y joue l'intégrale de musique pour vents et piano de Poulenc.

Dans le cadre de Musiques Interdites, il interprète notamment la *Sonate de Terezin* d'Ullmann à l'Opéra de Marseille en 2008, et, en mars 2015, la *5e Sonate* de Victor Ullmann, la *Sonate* (1924) d'Erwin Schuloff (création en France) et *La Chacone de temps de guerre* d'Itor Kahn à la Maison de la Région à Marseille.

On le retrouve au piano et au célesta dans la création de l'opéra de Grigori Frid *Le Journal d'Anne Frank* à La Criée, Théâtre national de Marseille. Le 11 juin 2016, dans le cadre du concert *Chants sacrés interdits*, il joue Szymanowski, Bruch, Komitas, Tigranian...

Le 12 juin de la même année, *Le Chant de la Terre* de Mahler dans la version orchestrée par Schoenberg avec la contralto Qiulin Zhang et le ténor Luca Lombardo et des musiciens de l'Orchestre philharmonique de Marseille placés sous la direction de Victorien Vanoosten ; concert qui a fait l'objet d'un enregistrement CD à paraître en novembre 2016 sous le label Bel Air Music



Michel Pastore, direction artistique

Durant son Doctorat de Lettres, Michel Pastore a la chance de rencontrer Gala et Salvador Dali. Tout en poursuivant ses études, il collabore en tant que décorateur à la rénovation du Château et des Jardins de Pubol que Dali conçoit pour Gala. Il participe aussi à l'écriture de *Oui* et de *Dix Leçons d'Immortalité* du Maître.

Il se dirige vers le lyrique en devenant le dramaturge de Jean Claude Fall et l'assistant de Jean Louis Martinotty, Alain Marceau, Alain Marcel. Pour Pierre Romans, il collabore au scénario du film *La Promenade au Phare* d'après Virginia Woolf et assiste à sa réalisation.

Parallèlement, il écrit et met en scène en collaboration avec le compositeur Piotr Moss ce qu'il nomme des Pré-Opéra : *Les Voix Humaines* (d'après Cocteau), *Les Chants d'Ophélie* (d'après Alexandre Blok), *Dans le couloir de Terre* (d'après l'affaire Ranucci) et *Fragments de la Montagne*. Il est lauréat de la Villa Médicis Hors les Murs 1984 et participe à ce titre au festival de Lake George (USA).

Il poursuit son activité de décorateur pour des particuliers, des entreprises et travaille notamment pour les Monuments Historiques..

Nommé en 2000, conseiller culturel du Consulat Général d'Autriche à Marseille, Michel Pastore peut atteindre un objectif qu'il a poursuivi auparavant à la Mission Opéra Bastille dans les années 1980 à savoir : la réhabilitation d'un patrimoine musical annihilé par le III^e Reich et occulté par les courants modernistes. A ce titre, il a pu, avec la collaboration du Forum Voix Etouffées et du Forum Culturel Autrichien, produire et diriger en 2004 *Musiques Dégénérées : Hommage à Vienne*, et en 2005 *Musiques Dégénérées : la Musique dans les Camps*.

Depuis 2006, il dirige le Festival Musiques Interdites de Marseille.

Depuis 2007, il dirige et codirige le Festival Européen Musiques Interdites Marseille Terezin (Rep. Tchèque) en partenariat avec Ceska Kultura.

De 2008 à 2011, il a été chef de projet des Programmes Européens Musiques Interdites France République Tchèque, Musiques Interdites Berlin-Bucarest-Marseille-Terezin et Musiques Interdites Marseille-Varsovie-Schleswig Holstein.

Dans ce cadre européen il a produit et dirigé la publication des partitions de l'opéra de Simon Laks *L'Hirondelle Inattendue*, son CD avec le label allemand EDA (choc « Classica » octobre 2012) et deux expositions grand public *Les Filles de la Chambre 28 Theresienstadt L410* et *Musiques en Pologne sous occupation nazie* avec comme partenaires EDA, Room 28, Boosey & Hawkes Berlin, l'Université de Varsovie et le Festival de Schleswig Holstein.

Son activité de producteur, programmateur et metteur en scène a pu permettre les récréations et créations en France et en République Tchèque de : *Le Chant d'amour et de mort* de Ullmann, *Paroles d'Exil* Weill-Glanzberg, *Verdi-Requiem-Terezin-1944*, *Golem et Arald* de Bretan, *Le Rabiote* de Sandfort, *L'Hirondelle Inattendue* de Laks, *Athalie* de Mendelssohn, *Fleurs du Mal* Duparc-Baudelaire, *Shylock-Psaume* de Finzi, *Kindertotenlieder x 2- Adagio 10°* de Mahler, *De la Vie éternelle* et *Cinq chants profonds* de Schreker, *L'Infini* de Finzi, *Nuit Obscure*, *Le Château* et *Amerika* de Beffa, *The Barrier vs Le Mulâtre*, opéra de Meyerowitz ainsi que *Kathrin vs Zone Libre*, opéra de Korngold enregistrement Dvd paru chez Bel Air Music en 2016, *Le Journal d'Anne Frank* opéra de Frid créé en décembre 2015 à La Criée Théâtre National de Marseille. Récemment le 18 mai 2016 *Marie Galante o El Exilio sin regreso* de Weill à Cuba et, en juin de la même année, *Le Chant de la terre* de Mahler orchestration Schoenberg. Enregistrement CD label Bel Air Music.



Jean-Christophe Maurice, baryton

Après avoir étudié la guitare classique, il poursuit ses études musicales et vocales au Lycée Musical de Marseille sous la direction de Marcel Marqueste. Au Mozarteum de Salzburg, il est sélectionné pour participer aux cours d'interprétation dans la classe de Hans Hotter. Il reçoit également les conseils de Georges Sebastian, Claude Hellfer, Luigi Alva et Elisabeth Schwarzkopf.

Parallèlement, il intègre les classes préparatoires aux grandes écoles, et sort diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce de Marseille.

Lauréat de la Fondation de France, Jean-Christophe Maurice s'est vu décerner le Prix musical d'interprétation Charles et Christiane Oulmont.

Son répertoire très étendu, aussi bien dans le domaine du lied que de la mélodie française, lui permet d'assurer de nombreux récitals, tant en France qu'à l'étranger. Il se produit avec de nombreux ensembles en concert et oratorio, notamment avec le Chœur Régional Provence-Alpes-Côte d'Azur (direction artistique Michel Piquemal). Il participe à la création française, à Lyon, de l'oratorio de César Franck *Les Sept dernières paroles du Christ en croix*.

Sa formation musicale lui permet d'aborder le répertoire contemporain et d'assurer de nombreuses créations, dont celle de l'opéra de Gérard Garcin *Le matin d'Orphée* et à sa reprise à Bruxelles aux côtés de Michael Lonsdale.

Invité à plusieurs reprises au Festival de musique française à Montpellier, il exécute des mélodies du groupe « Jeune France » et travaille certaines de ses œuvres avec le compositeur Daniel-Lesur. En tournée aux Etats-Unis, il interprète la *Cantate n° 1* de Marcel Landowski. Engagé pour tenir la partie de basse solo lors de la création du *Requiem* de Tristan-Patrice Challulau, il participe au premier enregistrement de cette œuvre. Il chante la partie de baryton composée par Lucien Guérinel dans « Antigone » et « Œdipe Roi », mis en scène par Andonis Vouyoucas, au Théâtre Gyptis à Marseille et repris en tournée en Grèce.

Parallèlement à sa carrière de soliste, il se passionne pour l'enseignement : guitare classique, histoire de la musique, technique vocale (projet théâtral Armand Gatti, Maîtrise des Bouches-du-Rhône, Chœur Vincent d'Indy). Actuellement, il dirige plusieurs classes de chant à Marseille et dans la région. Il est chef de chœur et directeur de l'école municipale de musique de Carry-le-Rouet.



Frédéric Leroy, basse

Frédéric Leroy entreprend ses études musicales et vocales à Annecy puis à Genève dans la classe d'Eric Tappy et Nicole Rossier, qui le prépare à l'entrée du CNIPAL à Marseille.

Il fait ses premières armes à l'Opéra de Toulon, sous l'impulsion de Guy Grinda, dans *Tosca* et *Macbeth*.

Il incarne Zaccaria (*Nabucco*), Figaro (*les Noces de Figaro*), Oroveso (*Norma*), Padre Guardiano (*La Force du destin*), Méphisto (*Faust*) à l'Opéra de Marseille.

Artiste au physique imposant il se révèle surtout par sa voix de baryton-basse puissante avec une étendue exceptionnelle qui lui vaut d'être engagé dans *Madame Butterfly*, *La Femme sans ombre* et *Salomé* (Strauss) ; *Mireille* (Gounod), *Iphigénie en Tauride* (Gluck), *Samson et Dalila* (Saint Saëns), *Pelléas et Mélisande* (Debussy).

Il participe également aux créations de l'Opéra de Marseille telles que ; *Verlaine Paul* (Georges Boeuf), *The Saint of Bleecker Street* (Gian-Carlo Menotti), *Marius et Fanny* (Vladimir Cosma), *Le Cid* (Jules Massenet), *La Chartreuse de Parme* (Henri Sauguet) et bien d'autres encore

A son répertoire également, de nombreux ouvrages d'Oratorio et de Musique Sacrée.



MUSIQUES INTERDITES

Présentation

“Entartete Musik” – **Musique Dégénérée** : sous ce générique, les responsables culturels nazis mirent à l’index, dès 1933, les compositeurs les plus importants du début du siècle. Ces compositeurs, qu’ils aient disparu en déportation ou dans l’anonymat de l’exil, n’ont toujours pas retrouvé la place primordiale qui devrait être la leur dans la vie musicale de notre temps. « Personne » : sous cette absence d’identité, la dictature stalinienne de l’après-guerre condamna à son tour au néant les compositeurs de l’Est qui avaient survécu au génocide culturel nazi.

Le Festival Musiques Interdites est issu de l’action culturelle menée par l’Association pour le Festival Musiques interdites : depuis 2004, **cette action a réhabilité des œuvres musicales majeures interdites par les dictatures nazie et stalinienne** et mène parallèlement une action pédagogique auprès des jeunes publics. Avec cette recherche de répertoires nouveaux ou disparus, la portée culturelle du festival se double intrinsèquement d’une mission pédagogique et citoyenne.

Les Objectifs

- **Réhabiliter les compositeurs et les œuvres interdites par les systèmes totalitaires ;**
- **Rendre leur place à des artistes et restituer ainsi au public un patrimoine essentiel, tout en affirmant les victoires de la création sur les dictatures ;**
- **Initier une programmation de créations contemporaines en synergie avec les recreations d’œuvres interdites du début du XXe siècle.**

Musiques Interdites et l'Europe

-Musiques Interdites **2009-2010** a été retenu comme **Projet Culturel Européen** en tant que Mesures de Coopération.

-Musiques Interdites **2010** a été de nouveau sélectionné devant la Commission Européenne dans le cadre d’ « Une mémoire Européenne Active » , pour le projet « **France-Allemagne-Pologne : le Nouveau triangle de Weimar** ».

-Musiques Interdites **2011-2012** a été présenté comme Projet Culturel Européen pour le programme « **Marseille-Terezin-Prague-Trieste-Milan-Bologne**».

En partenariat avec Euroculture (Hongrie, Tchéquie, Mexique) la création d’*Equinoxe* fait partie du programme culturel européen avec le Mexique 2012-2013.

-Le VIIIe festival Musiques Interdites **2013** fut labellisé par Marseille capitale européenne de la culture.

Il a été un des 8 programmes européens sélectionné avec l’Afrique du Sud pays tiers, pour un travail de recherche transdisciplinaire autour de la **création de l’opéra de Meyerowitz *The Barrier***.

Le VIIIe festival Musiques Interdites 2013 a fait partie de la **saison culturelle Afrique du Sud de l’Institut français 2013**. Cette même année Musiques Interdites a été sélectionné parmi les prix de la **Fondation Kronenbourg**.

-Musiques Interdites a été distingué en **octobre 2012** par un « **Choc** » **Classica** pour l’enregistrement du CD *L’hirondelle Inattendue* de Simon Laks.

-Fin **2015** Musiques Interdites produit sous le label Bel Air Music le **DVD CD** de la création du festival musiques Interdites 2014 *Kathrin vs Zone Libre* opéra de **Korngold**.

- En 2016 Musiques Interdites produit sous le label Bel Air Music le CD du concert du 12 juin 2016 *Le Chant de la terre* de Mahler orchestration de Schoenberg - sortie prévue novembre 2016

Michel Pastore Directeur artistique

« Marie Galante ou l'Exil sans retour »

Kurt Weill

Mercredi 23 novembre 2016 - 19h

et

Jeudi 24 novembre 2016 - 20h

Renseignements Pratiques

La Criée Théâtre National de Marseille

Petit Théâtre

30 quai de Rive Neuve 13007 Marseille

Accès

Métro : Vieux-Port

Bus : Lignes 82, 82s, 83, Citynavette, 583

Accès voitures : Tunnel Prado Carénage

Parking : Vieux-Port La Criée Indigo

Borne vélo : La Criée

Tarifs

de 9 à 25€

Presse et Communication

Musiques Interdites

Francine Jouve-Nieto

06 61 33 71 57 fjouve.13@gmail.com

La Criée

Béatrice Duprat

04 96 17 80 34 b.duprat@theatre-lacriee.com

Renseignements Réservations

La Criée

Aux guichets du mardi au samedi de 12h à 18h

ou **par téléphone** au : **04 91 54 70 54**

Vente et abonnement en ligne

www.theatre-lacriee.com

CONTACTS Musiques Interdites

Attachée de presse

Francine Jouve-Nieto

06 61 33 71 57

fjouve.13@gmail.com

Directeur Musiques Interdites

Michel Pastore

06 71 61 41 35

musiquesinterdites@free.fr

musiquesinterdites@free.fr

michel past Musiques Interdites

www.musiques-interdites.eu

www.musiques-interdites.fr

<https://www.youtube.com/channel/UCtkDeSyfbjabM70r9zS-YQ>

Octobre 2016 : sortie du CD *Le Chant de la Terre* de Malher orchestration de Schoenberg avec **Qiulin Zhang** contralto, **Luca Lombardo** ténor
Musiciens de l'Orchestre philharmonique de Marseille
Victorien Vanoosten, Direction
 Enregistrement live 12 juin 2016 Eglise Saint-Nicolas de Myre – Marseille
Création Musiques Interdites
Label Bel Air Music

BAM 2066 page 4

BAM 2066 booklet page 1



Victorien Vanoosten Conductor, performs both as conductor and pianist. In 2014, he won the competition as assistant Conductor of the Opéra de Marseille. He is invited to conduct other national orchestras as well. He also collaborated with Lawrence Foster, Fabrizio Maria Cominati Roberto Rizzi Brignoli and as a pianist, he recorded for the Musical Patronage Générale a CD with his own orchestral transcriptions for piano. He regularly shares the stage with Jean-François Zygel, the Habanera Quartet, the soprano Aurelia Legay, violinist Sarah Nemtanu as well as Arielle Nordmann and Hélène Delavaud.

Musiciens de l'Orchestre de l'Opéra de Marseille: Bernard Boellinger Percussions, Xavier Chetillon Violoncelle, Stéphane Coulable Basson, Jean-René Da Conceicao Contrebasse, DaMin Kim Violon, Magali Demesse Alto, Arnel Desoille Hautbois, Julien Desplanque Cor, Alain Geng Clarinette, Frédéric Isoletta Harmonium, Mathieu Lafl Violon, Leetitia Lenck Flûte, Vladik Polonov Piano, Mathieu Schaefer Percussions



Eglise Saint Nicholas de Myre Marseille

Artistic director: Michel Pastore

Cover: "Blue Gaze" 1910 by Arnold Schoenberg

Design, text, mastering and audio production: Ole Jorgensen

Recorded 'Live' in Eglise Saint Nicholas de Myre, Marseille - 6/2016

© Bel Air Music - e-mail: belairmusic@gmail.com / www.belairmusic.com



4

1



12 June 2016

Eglise Melkite Saint Nicolas de Myre - Marseille

Das Lied von der Erde

(The Song of the Earth)

Gustav Mahler

Orchestrée par Arnold Schoenberg & Rainer Riehen

Musiciens de l'Orchestre de l'Opéra de Marseille

Direction Victorien Vanoosten

Qiulin Zhang contralto

Luca Lombardo ténor

Vladik Polonov piano

Frédéric Isoletta Harmonium

A Venir... Année 2017

Après la création de *Marie Galante ou l'Exil sans retour* à La Criée à Marseille, Michel Pastore proposera en 2017 une programmation fidélisant les publics non seulement dans ce lieu partenaire

<La Criée, Théâtre National de Marseille, *Les Septs péchés capitaux* de Kurt Weill couplé avec les *Chants Sérieux* d'Eisler (sous réserve)

mais aussi dans d'autres lieux :

<l'Eglise Melkite des Chrétiens d'Orient, **Saint-Nicolas de Myre** – Marseille : **concert**

<**Grand Théâtre de la Havane** à Cuba (modalités en cours)

De plus Musiques Interdites 2017 conduira **deux projets de création lyrique** en partenariat avec **l'Institut Français** Région Provence Alpes Côte d'Azur

< à **Riga** (Lettonie)

< au **Festival Internacional Cervantino de Guanajuato** au **Mexique** (octobre 2017)

Plus d'informations sur autres créations 2017, lieux, dates, contenus, distributions, ultérieurement.

Enfin, Musiques Interdites reconduira son action dans les collèges et lycées avec le Rectorat Aix-Marseille, avec le médiateur Frédéric Isoletta et le Théâtre de la Criée.